



## ПРОМЫШЛЕННЫЕ ПЫЛЕСОСЫ

[www.coynco.ru](http://www.coynco.ru)

# PRO

1122 OIL

1130 OIL

1155 OIL

ИНСТРУКЦИЯ



## 01. ВВЕДЕНИЕ

В данном руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию изложены правила и процедуры, которым должны следовать лица, эксплуатирующие это оборудование, чтобы гарантировать:

- Безопасность операторов
- Правильное использование пылесоса
- Оптимальную производительность



**НЕОБХОДИМО, ЧТОБЫ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ И ОПЕРАТОР ПРОЧИТАЛИ И ПОНИМАЛИ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСОСА.**

Ввиду важности этой информации мы рекомендуем оператору:

- Всегда держать это руководство под рукой для удобной консультации.
- Хранит руководство в надежном месте, чтобы предотвратить потерю или повреждение.
- Запрашивать у производителя / поставщика новую копию в случае потери или повреждения
- Предоставлять данное руководство и данные производителя вместе с машиной, если она продается третьей стороне.



**ОСОБО ВАЖНО**  
ЕСЛИ ПРИОБРЕТЕННЫЙ ПЫЛЕСОС РАЗРЕШЕН АТЕХ, ТЕХНИЧЕСКАЯ ТАБЛИЧКА, ПРИКРЕПЛЕННАЯ К ДВИГАТЕЛЮ, ИМЕЕТ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР, КОТОРЫЙ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛЯ ЗАПРОСА КОПИИ СЕРТИФИКАТА В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ УТЕЧКИ.

Производитель оставляет за собой право обновлять свои продукты и руководства и не обязан предоставлять их обновленные версии.

## 02. ГАРАНТИЯ

Пылесосы, произведенные Соупсо, прошли полную проверку, чтобы гарантировать правильную электрическую, пневматическую и механическую работу. Гарантия на пылесосы составляет 12 месяцев. Гарантия не распространяется на все дефектные части машины, но она не распространяется на детали, поврежденные во время транспортировки, обращения или использования, а также не распространяется на детали, поврежденные в результате естественного износа.

Ремонт может быть выполнен в авторизованном сервисном центре или непосредственно в Соупсо.

Чтобы запросить гарантийное обслуживание, вы **ДОЛЖНЫ** отправить письменный запрос дилеру или напрямую производителю, включая данные о производстве, которые можно найти на табличке внутри вашего устройства, вместе с копией счета.

Гарантия действует при следующих условиях:

- Неправильное использование машины или полное или частичное несоблюдение содержания данного руководства.
- Любая часть пылесоса изменена или модифицирована каким-либо образом
- Неправильный электромонтаж.
- Если не соблюдаются законы страны использования
- Неадекватное обслуживание
- Машина не проходила плановое обслуживание, как указано в данном руководстве.
- Использование запасных частей, которые не производятся Соупсо или не указаны специально для используемой модели.
- Частичное или полное несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве.

### 03. РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Никогда не всасывайте окурки, которые не были должным образом погашены, и / или любые другие горючие материалы.
- Никогда не всасывайте вещества, которые могут взорваться при контакте с воздухом.
- Никогда не работайте в среде, где в воздухе присутствуют взрывоопасные газы и / или газы от токсичных химических продуктов.
- Перед всасыванием токсичных веществ проверьте пригодность картридж-фильтра.
- Перед доступом к любым электрическим компонентам машины отключите ее от розетки.
- Ни в коем случае не модифицируйте машину.
- Не используйте машину таким образом, который не соответствует требованиям данного руководства.

### 04. ДАННЫЕ ПЫЛЕСОСА

#### 4.1 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

На каждой машине Соупсо есть номерной знак, на котором указаны основные сведения, которые необходимы при обращении к поставщику / производителю за советом, предложениями или информацией о запасных частях. На табличке нанесены следующие детали:

- Производитель
- Модель
- Напряжение
- Установленная номинальная мощность
- Знак CE (создан в соответствии с Директивой по машинному оборудованию 2006/42 / ЕЕС)

#### 4.2 ТЕСТИРОВАНИЕ

Все машины Соупсо проходят испытания перед упаковкой и доставкой, чтобы гарантировать правильную работу каждого компонента. Полное испытание на электробезопасность проводится в соответствии со специальными стандартами электробезопасности, касающимися:

- Проверка целостности заземления
- Проверка сопротивления изоляции между каждой фазой и землей
- Диэлектрические испытания
- Измерение переменного тока
- Измерение мощности и потребляемого тока (допустимая разница +/- 10% от номинального значения)
- Измерение максимальных значений разрежения и потока воздуха (допуск +/- 15% в зависимости от значений температуры и влажности окружающей среды)
- Измерение максимального всасывания воздуха

#### 4.3 УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ

Пылесос изготовлен с соблюдением всех норм, касающихся безопасности оператора.

- Все металлические компоненты заземлены для предотвращения удара или электростатического разряда, включая гибкий всасывающий шланг, который заземлен надлежащим образом. Также в этом отношении выбор подходящего гибкого всасывающего шланга позволяет исключить этот риск на длине шланга, который идет от зоны использования до пылесоса.
- Тормоза, установленные на передних поворотных роликах, надежно фиксируют машину на том месте, где она используется, где может существовать риск движения из-за неровных поверхностей пола или других особых условий



ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПЫЛЕСОСА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ОН НЕ ПОДВЕРГАЛСЯ УДАРАМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, КОТОРЫЕ ВЛИЯЮТ НА РАБОТУ АППАРАТА

## 05. ДОПУСТИМЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Производительность турбины может изменяться на 15% в зависимости от температуры и влажности воздуха. Предохранительные клапаны откалиброваны в зависимости от силы тока турбины.

## 06. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- • Внимательно прочтите инструкции в этом руководстве перед запуском, использованием, обслуживанием или эксплуатацией пылесоса.
- • Убедитесь, что пылесос не был поврежден.
- • Никогда не включайте машину, если она неисправна или если вы подозреваете, что она неисправна.
- • Убедитесь, что переключатель не изношен и не поврежден.
- • Не приближайтесь к всасывающему отверстию машины с расстегнутой или порванной одеждой, которая может быть легко затянута внутрь машины.
- • Убедитесь, что фильтры присутствуют и работают
- • Убедитесь, что фильтры установлены правильно и в полном рабочем состоянии, всегда соблюдая правила, действующие на рабочем месте.
- • Не выполняйте ремонт без разрешения производителя.
- • Никогда не используйте для очистки бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся жидкости; для очистки следует использовать только подходящие моющие средства
- • Никогда не перемещайте машину за шнур питания или гибкий шланг.
- • Никогда не направляйте впуск машины или гибкую трубку на людей или животных.
- • Защитите машину от дождя.
- • Убедитесь, что машина подключена к источнику питания с правильным напряжением, указанным на регистрационной табличке.
- • Убедитесь, что шнур питания не изношен и не поврежден. при замене кабеля всегда заменяйте его другим с теми же характеристиками, что и исходный: кабели, не одобренные или некачественные, могут перегреться и причинить серьезную травму пользователю.
- • Убедитесь, что машина подключена к соответствующему источнику питания в полном рабочем состоянии (проверьте наличие полностью исправной заземляющей розетки).
- • Ремонт должен выполняться только уполномоченным персоналом и только тогда, когда машина выключена и отключена от источника питания.
- • Никогда не позволяйте посторонним лицам использовать машину.
- • Перед включением машины убедитесь, что все предохранительные устройства находятся в полном рабочем состоянии.
- • Никогда не накрывайте пылесос во время использования.

## 07. УСТАНОВКА

### 7.1 ДОСТАВКА И ЗАПУСК

Все машины перед поставкой проходят тщательную проверку и испытания компанией Соупсо. Машина транспортируется в защитном ящике или завернута в защитную пленку, которая позволяет курьеру видеть предмет во время транспортировки и надежно закреплена на поддоне. Если какая-либо часть устройства не повреждена или была повреждена во время транспортировки, немедленно отправьте жалобу курьеру. На детали, которые были повреждены или сломаны из-за неправильной транспортировки или обращения с машиной, не распространяется гарантия производителя. Машину необходимо поднимать и перемещать с помощью вилочного погрузчика в соответствии с соответствующими правилами техники безопасности, действующими на рабочем месте.

### 7.2 ПРОВЕРЬТЕ НАДЕЖНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ

Подключите промышленную вилку к кабелю питания и подключите вилку к розетке с таким же номинальным током и защищенной переключателем, изолирующим линию; в случае трехфазного пылесоса перед использованием необходимо убедиться, что двигатель вращается в правильном направлении (по часовой стрелке), как показывает литой индикатор на турбине; если вращение происходит против часовой стрелки, необходимо отключить машину от источника питания, перевернуть один из трехфазных кабелей внутри вилки и снова проверить правильность вращения

## 08. ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Операции по техническому обслуживанию и очистке ВСЕГДА должны выполняться, когда пылесос выключен и отсоединен от источника питания. Никаких особых мер по обслуживанию, очистке или смазке всасывающего агрегата принимать нельзя. Однако важно помнить, что правильное использование и обслуживание важны, если мы хотим гарантировать безопасность и эффективность вакуума.

Для обеспечения регулярной и непрерывной работы и предотвращения аннулирования гарантии всегда используйте оригинальные запасные части Соупсо, когда требуется ремонт.

### 8.1 ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ И ВЫКЛЮЧИТЬ ПЫЛЕСОС

- Визуально проверьте, чтобы всасывающий шланг не был поврежден (он не должен быть поврежден, порван, раздавлен)
- Убедитесь, что электрические выключатели находятся в рабочем состоянии и не имеют каких-либо повреждений.
- Проверьте уровень отходов внутри бака. Примечание. Опорожните основной бак, если вы используете модель АТЕХ.
- Убедитесь, что всасывающий шланг не был поврежден.
- Убедитесь, что головка двигателя правильно расположена на камере фильтра и что она правильно размещен на основном стволе
- Если пылесос перемещается, убедитесь, что напряжение питания люфта в этом новом расположении соответствует указанному на табличке с техническими данными

### 8.2 КАЖДЫЕ 200 ЧАСОВ РАБОТЫ

- Проверьте состояние первичного фильтра: на нем не должно быть трещин, отверстий или других повреждений: в этом случае замените его (см. 15.)
- Убедитесь, что табличка с техническими данными читается и не имеет каких-либо повреждений: при необходимости обратитесь к производителю для замены.



**Н.В. ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ через КАЖДЫЕ 10 ЧАСОВ РАБОТЫ, ЕСЛИ ВАШ ПЫЛЕСОС ЯВЛЯЕТСЯ МОДЕЛЬЮ АТЕХ.**

## 09. УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Утилизируйте машину и любые аксессуары в соответствии с законодательством страны. Во избежание воздействия на окружающую среду, ваше здоровье или окружающих рекомендуется отделять машину от других отходов и, при необходимости, должным образом утилизировать ее.

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



Модель	1122 OIL	1130 OIL	1155 OIL
Артикул:	1122 OIL	1130 OIL	1155 OIL
Сертификат:	CE	CE	CE
Двигатель:	Турбина	Турбина	Турбина
Мощность:	2,2 kW	3 kW	5,5 kW
Напряжение:	230 V – 50 Hz	400 V – 50 Hz	400 V – 50 Hz
Очистка фильтра:	Полуавтоматическая	Полуавтоматическая	
Класс фильтра:	M-Class	M-Class	M-Class
Подача жидкости:	Обратный поток	Обратный поток	Обратный поток
Поток воздуха:	320 m <sup>3</sup> /h	320 m <sup>3</sup> /h	520 m <sup>3</sup> /h
Максимальное разрежение:	300 mBar	320 mBar	320 mBar
Разрежение:	200 mBar	250 mBar	250 mBar
Объем бака :	100 L	100 L	100 L
Габариты, см:	80x63x165	80x63x165	80x63x165
Диаметр впуска :	50 mm	50 mm	50 mm
Диаметр бака:	460 mm	460 mm	460 mm
Вес:	130 Kg	130 Kg	155 Kg
Уровень шума: (ISO 11201)	< 78	< 78	< 78



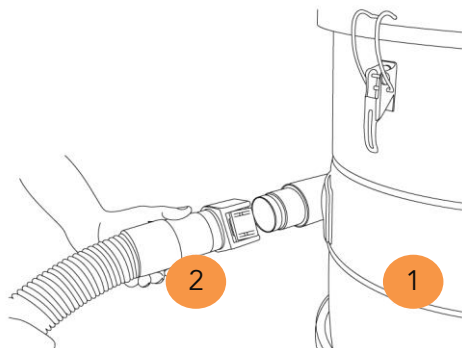
- 1 - Всасывающий блок
- 2 - переключатель ВКЛ-ВЫКЛ- Световой индикатор полного бака
- 3 - Очистка фильтра / реверс потока
- 4 - Колеса с тормозом
- 5 - Подъемник бака
- 6 - Подключение аксессуаров
- 7 - Подающий шланг
- 8 - Электронный поплавок

## 12. МОНТАЖ ДЕТАЛЕЙ

В зависимости от конкретных потребностей клиента пылесос может включать в себя аксессуары, которые обычно не входят в стандартную версию. Необходимо выбрать всасывающий шланг и аксессуары, соответствующие типу материала, который необходимо всасывать в пылесос.

Теперь машина готова к работе.

Подсоедините один конец гибкого шланга к желаемому аксессуару, а другой - к быстроразъемному соплу, установленному на камере фильтра. (См. Перечень принадлежностей)



## 13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

1

Автоматический  
выключатель



ON



OFF

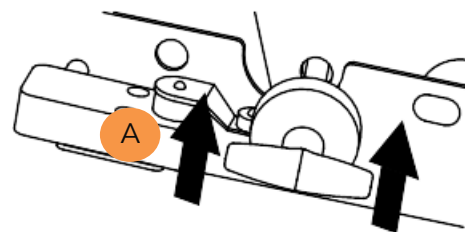


Перед включением пылесоса убедитесь, что емкость пуста.

## 14. УСТРОЙСТВО ОЧИСТКИ ФИЛЬТРА И РЕЖИМ ВСАСЫВАНИЯ

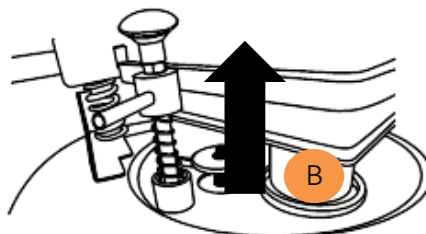
### *Всасывание*

Полностью нажмите рычаг всасывания, рис. А

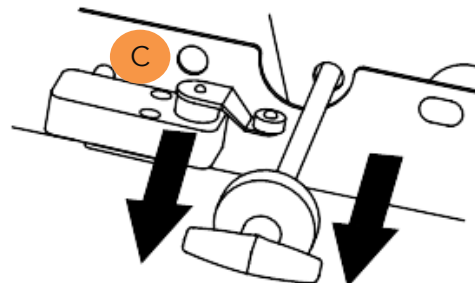


### *ФИЛЬТР-ШЕЙКЕР*

1. Для очистки фильтра переведите передний рычаг чтобы очистить фильтр, передний рычаг должен находиться в положении, показанном на рисунке В (рекомендуется всегда удерживать рычаг в этом положении при использовании пылесоса)



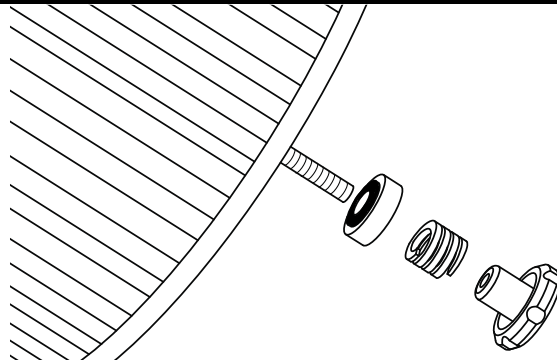
2. Полностью потяните рычаг. Для эффективной очистки рекомендуется проводить ее около десяти секунд



3. Полностью нажмите рычаг всасывания, рис. А.



## 15. ЗАМЕНА ФИЛЬТРА



1. Отключите и поднимите головку.
2. Снимите стальную цилиндрическую защиту фильтра (открутив винты на краю).

3. Отвинтите барашковую гайку и снимите пружину и шайбу.
4. Замените фильтр подходящим фильтром для используемого пылесоса.

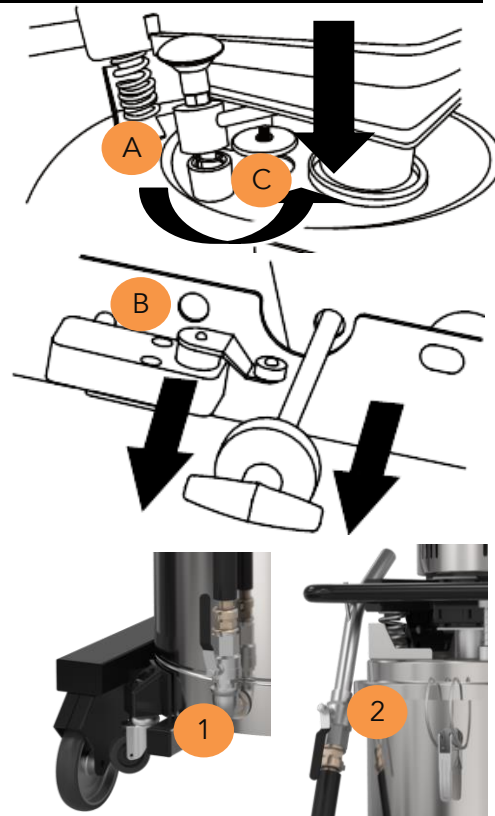
5. Установите новый фильтр в соответствии с этикеткой на дне

- Шайба с резиновой частью, обращенной к основанию фильтра
  - Пружина
  - Пластиковая барашковая гайка
6. Установите цилиндрическую защиту, затем снова подсоедините головку к фильтровальной камере.

## 16. ОПОРОЖНЕНИЕ ГЛАВНОГО СОБИРАЮЩЕГО БАКА

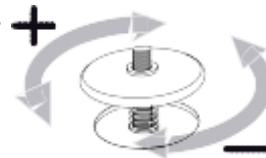
### SVUOTAMENTO LIQUIDI CON L'INVERSIONE DI FLUSSO LIQUID EJECTION BY REVERSE FLOW

1. Для опорожнения жидкостей путем реверсирования потока передний рычаг должен находиться в положении, показанном на рисунке А.
2. Откройте кран на мусорном баке(1).
3. Удерживая шланг для подачи, откройте кран (2).
4. Полностью потяните боковой рычаг.
5. Полностью нажмите боковой рычаг, чтобы остановить выброс. Переставьте передний рычаг рис. 3. Закройте кран шланга и собирающий бак..



можно увеличивать или уменьшать внутреннее давление основного бака, +  
поворачивая колесо на крышке следующим образом:

C



## 16.2 ОПОРОЖНЕНИЕ ГЛАВНОГО СОБИРАЮЩЕГО БАКА

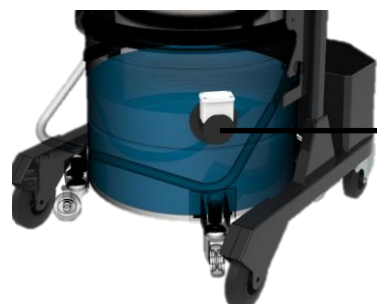
1. Поверните заднюю ручку против часовой стрелки, чтобы опустить вилы.
2. Опорожните бак.
3. Направляйте бак на лезвия, пока они не зафиксируются.
4. Поверните ручку по часовой стрелке, убедившись, что камера фильтра совмещена с цилиндром.
5. Убедитесь, что фильтрующая камера находится в хорошем контакте со сборным цилиндром.



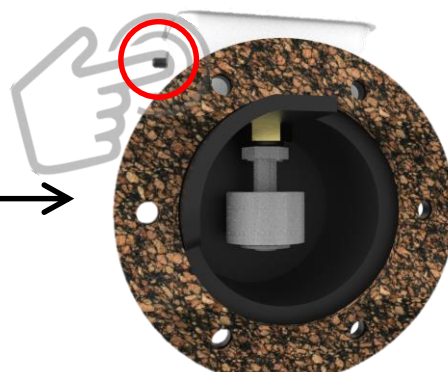
## 17. БЕСПРОВОДНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ПОПЛАВОК



- 1- Включите пылесос
- 2- Нажмите для проверки заряда аккумулятора



Держите датчик в чистоте



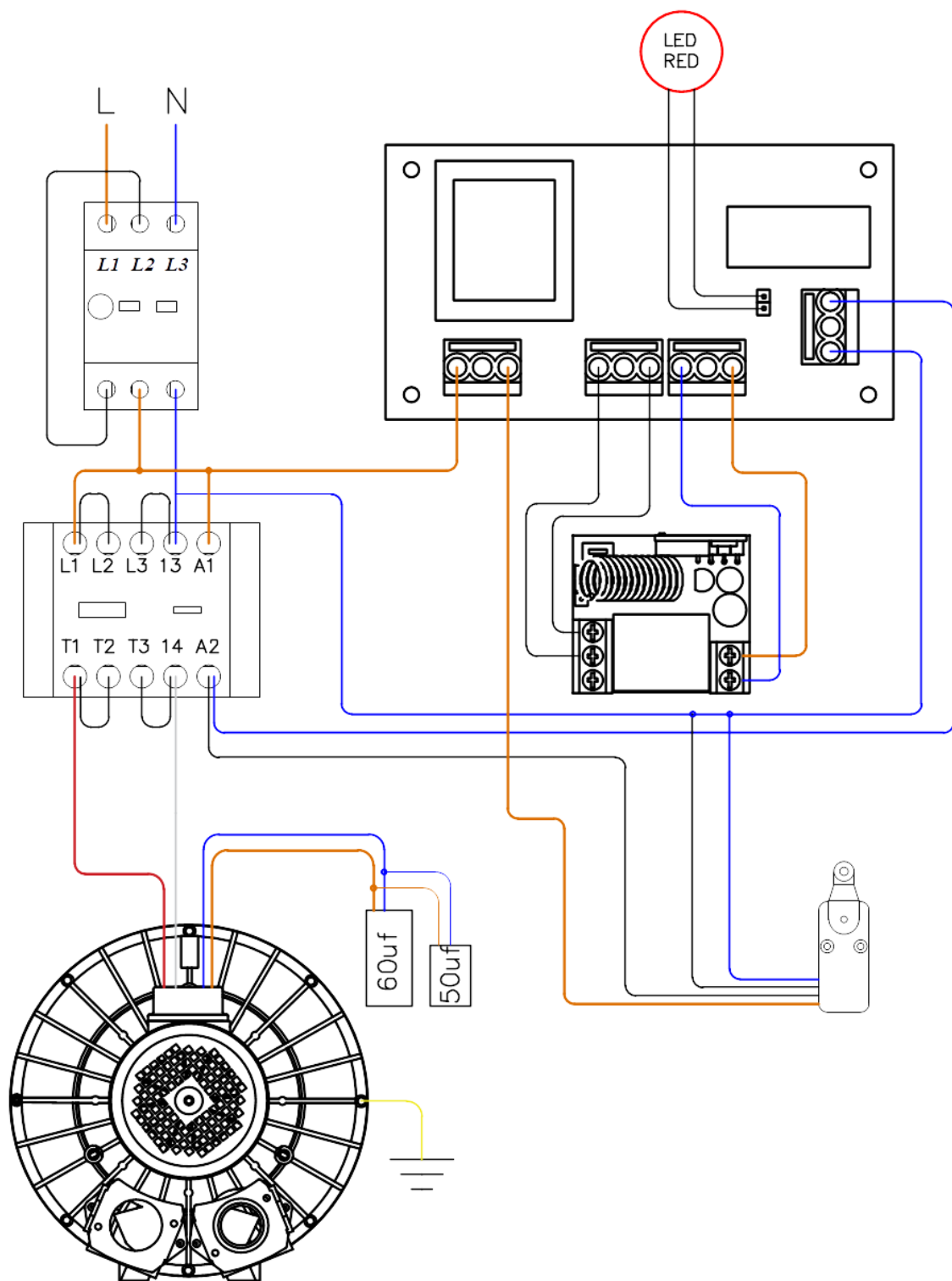
Si suggerisce di cambiare le batterie del galleggiante una volta/anno (Batterie tipo CR 2032)  
We suggest to change the floater batteries once a year (Batteries type CR 2032)

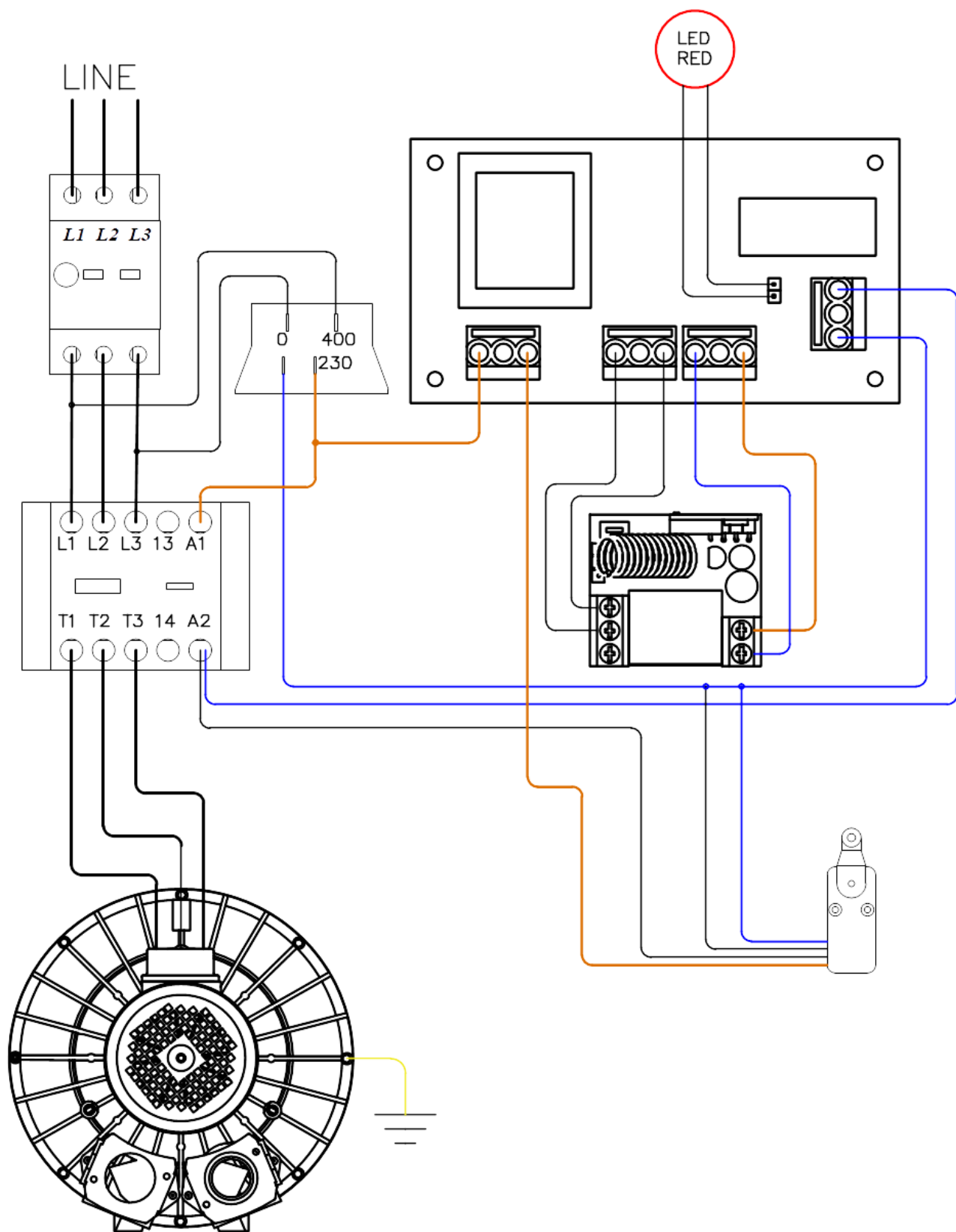
## 18. ПОИСК ПРОБЛЕМ

Таким образом можно решить любую проблему, которая может возникнуть.

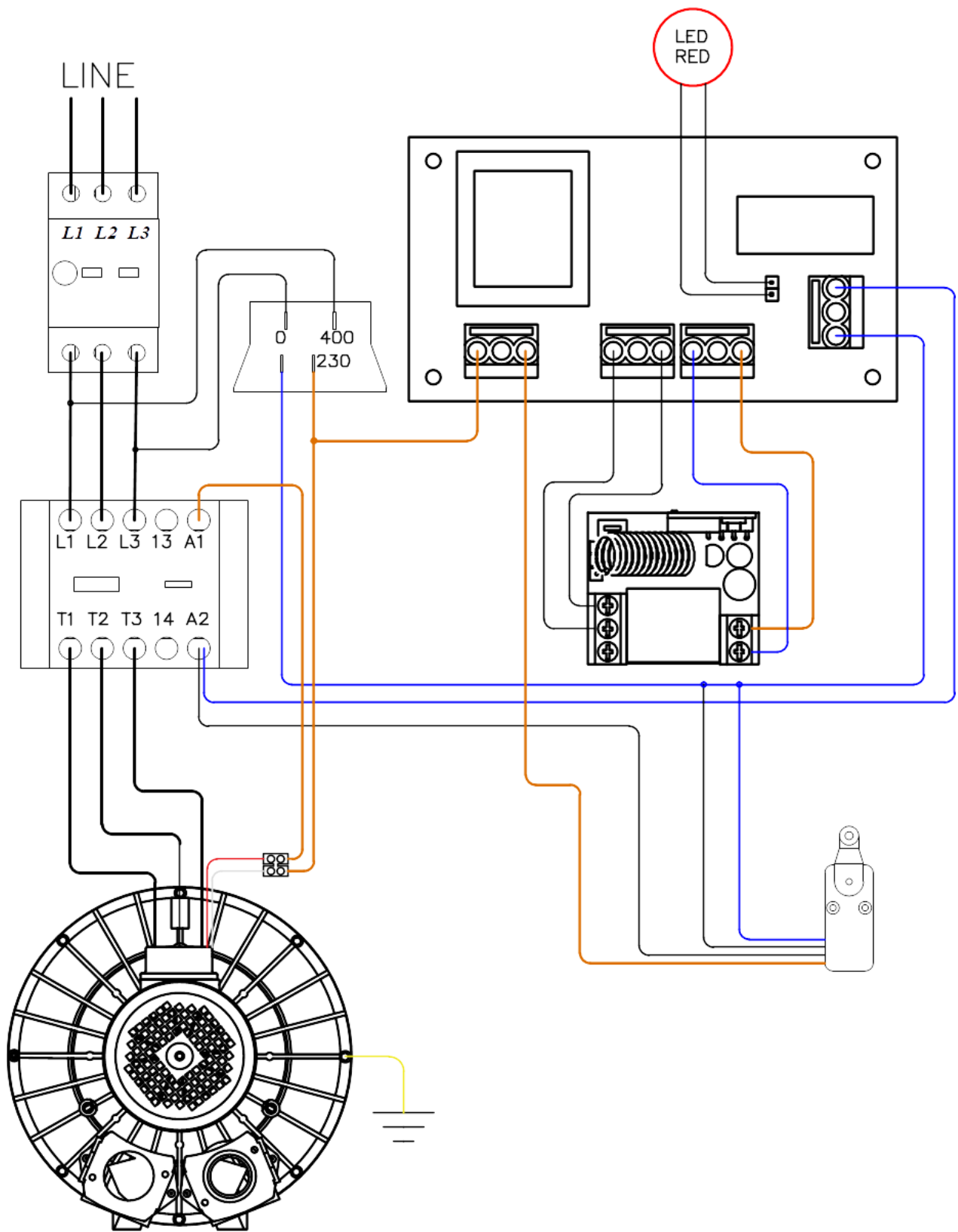
Моторы не запускаются. Отсутствие электрического напряжения. Проверьте кабели, вилки и розетки.  
Мощность всасывания медленно уменьшается. Фильтр, форсунка, всасывающий шланг или всасывающая труба могут быть заблокированы. Проверьте, очистите аксессуары. Очистите фильтр.  
Во время уборки выходит пыль. Фильтр закреплен неправильно или неисправен. Проверьте, правильно ли сидит фильтр; при необходимости замените.

MONOPHASE SINGLEPHASE





19.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА 5.5 кВт Трехфазный



20. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ



Solarys srl  
Via Marie Curie, 1 26030  
Pessina Cremonese (CR)  
Italy

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO  
UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT  
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT  
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT  
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

Modello / Model / Modèle / Model / Modelo

Anno di costruzione / Made in / Baujahr / An de construction / Año de construcción

11\*\* OIL

2019

Соответствуют спецификациям нижеприведенной продукции:

2006/42/CE

CE Direttiva Macchine  
CE Machinery Directive

Mit den nachfolgend aufgeführten produkt - spezifikationen  
konform sind :

2014/35/UE

CE Direttiva Bassa Tensione  
CE Low Voltage Directive

Est en conformité avec les spécifications ci-dessous mentionnées Es  
conforme a las siguientes especificaciones del producto :

2014/30/UE

CE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica  
CE EMC Directive

e relativi emendamenti / and relative amendments - und relative Änderungen - et amendements relatifs - - y enmiendas relativas

Гармонизированные нормы

Harmonisierte Normen :

Normes Harmonisées Normas

Armonizadas

EN ISO 12100:2010

EN 60335-2-69

EN 55014-1:2006

Il fabbricante dichiara che il fascicolo tecnico dell'apparecchiatura è custodito

:Производитель заявляет, что технический файл оборудования хранится по  
адресу:

Der Hersteller erklärt, dass die technischen Unterlagen der Geräte bei  
gehalten; Le fabricant déclare que le dossier technique de l'équipement est  
maintenu à; El fabricante indica que el archivo técnico del equipo se mantiene  
en:

Solarys srl

Via Marie Curie, 1 26030  
Pessina Cremonese (CR)  
Italy

La presente dichiarazione decadrà automaticamente in caso di:

Срок действия этого оператора истекает автоматически для:

Diese Erklärung endet automatisch nach:

Cette déclaration expirera automatiquement pour:

Esta declaración caducará automáticamente para:

1- Modifiche all'apparecchiatura

Изменения в оборудовании,

Änderungen an den Geräten,

Modifications à l'équipement,

Cambios en el equipo

Несоблюдение инструкций, содержащихся в руководстве по эксплуатации и техническому  
обслуживанию,

2- Nichteinhaltung Anweisungen in der Bedienungs-und Wartungsanleitung enthalten, Le

non-respect des instructions contenues dans le manuel d'utilisation et d'entretien, El

incumplimiento de las instrucciones contenidas en el manual de uso y mantenimiento

Riccardo Bettella

Name/Name/Nom/Nome/Nombre

Presidente

Posizione/Position/Position/Position/Posición

02-01-2019

Data/Date/Datum/Date/Fecha

Firma/Signature/Unterschrift/Signature/Firma

Подпись и печать дилера

